

前服務時間轉化申請

Pedido de Conversão do Tempo de Serviço Anteriormente Prestado

申請人身份資料 Identificação do Requerente

姓 Apelido:	名 Nome:
前會員編號 N° de Ex-Subscritor:	供款人編號 N° de Contribuinte:
部門/機關 Serviço/Organismo:	

按照第 8/2006 號法律第三十七條之規定，本人申請：

Ao abrigo do artigo 37° da Lei n° 8/2006, venho requerer:

- 將為退休及撫卹效力而計算的服務時間及為取得年資獎金而計算的服務時間轉化為公積金制度供款時間及為取得供款時間獎金而計算的時間。

a conversão do tempo de serviço contado para efeitos de aposentação e sobrevivência e para efeitos do cálculo do prémio de antiguidade em tempo de contribuição para o Regime de Previdência e em tempo para o cálculo do prémio de tempo de contribuição.

* 備註：- 已註銷在退休及撫卹制度的登記，且仍有為退休及撫卹效力而計算的服務時間的前供款人，如加入公積金制度，可提出申請。

- 申請應於加入公積金制度時提出。

Nota: - O ex-subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência que ainda tenha tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência, pode apresentar o pedido caso adira ao Regime de Previdência.

- O pedido deve ser apresentado quando o requerente adira ao Regime de Previdência.

- 將為退休及撫卹效力而計算的服務時間轉化為移轉價值。

a conversão do tempo de serviço contado para efeitos de aposentação e sobrevivência em valor a transferir.

* 備註：- 在 1/1/2007 前已註銷在退休及撫卹制度的登記，且仍有為退休及撫卹效力而計算的服務時間的前供款人，如加入公積金制度，可於具備在退休及撫卹制度重新登記的條件時提出。

Nota: - O antigo subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência cuja inscrição nesse regime tenha sido cancelada antes 1/1/2007 e que ainda tenha tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência, caso adira ao Regime de Previdência, pode apresentar o pedido quando reúne as condições para a reinscrição no Regime de Aposentação e Sobrevivência.

- 另聲明允許退休基金會將本人之移轉價值按以下分配進行投放：

Mais declaro que autorizo o Fundo de Pensões a proceder à aplicação do valor a transferir de acordo com a seguinte distribuição:

投放供款項目 Planos de Aplicação das Contribuições	風險水平 Perfil de Risco	移轉價值 Valor a Transferir 百分比 (10%的倍數) Porcentagem (múltiplos de 10%)
環球股票投資基金 Fundo de investimento em acções internacionais	主動型 基金 (施羅德) Fundo gerido de forma <i>Activa</i> (Schroders)	高 Alto
	被動型 基金 (貝萊德) Fundo gerido de forma <i>Passiva</i> (BlackRock)	高 Alto
環球債券投資基金(PIMCO) Fundo de investimento em obrigações internacionais (PIMCO)	中 Médio	
銀行存款組合(退休基金會) Carteira de depósitos bancários (Fundo de Pensões)	低 Baixo	
總計 Total:		100%

* 備註: 供款投放分配必須為 10% 的倍數及總和必須為 100%，否則，供款將全數投放於銀行存款組合。

Nota: A distribuição de aplicação das contribuições deverá ser feita em múltiplos de 10%, devendo o seu total somar 100%, caso contrário, as contribuições serão totalmente aplicadas em "Carteira de depósitos bancários".

澳門特別行政區，於 ____/____/____
RAEM, aos

(申請人簽名 Assinatura do requerente)

(請按身份證明文件的簽名式樣簽署 Favor assinar conforme o documento de identificação)

部門收件紀錄
Registo de Entrada do Serviço

退休基金會專用
Reservado ao Fundo de Pensões